

**Z M L U V A**  
**O ZABEZPEČENÍ UMELECKÝCH VÝKONOV**  
**LICENČNÁ ZMLUVA**

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“) medzi týmito zmluvnými stranami:

**Objednávateľ:** Bratislavská organizácia cestovného ruchu

Právna forma: právnická osoba založená podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov

So sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, SR

Korešpondenčná adresa: Šafárikovo nám. 3, 811 02 Bratislava, SR

IČO: 42259088

Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.

Číslo účtu: SK 72 7500 0000 0040 1620 6829

Konajúci osobou: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ

(ďalej len „**BTB**“)

a

**Umelecké zoskupenie:** **Tovarišstvo starých bojových umení a remesiel**, občianske združenie

Sídlo: Krížna 1, 81107 Bratislava-Staré Mesto, Slovenská republika

IČO: 30843847

Bankové spojenie: Fio banka, a.s.

Číslo účtu: IBAN: SK6783300000002300612198

Konajúci osobou: Štefan Klimko

(ďalej len „**TOSTABUR**“)

**Preambula**

Táto zmluva o zabezpečení umeleckých výkonov a licenčná zmluva sa uzatvára v zmysle článku 4, bodu 1a) Memoranda o spolupráci na podujatí Staromestské Martinské hody uzatvoreného dňa 8.11.2018 medzi Mestskou časťou Bratislava – Staré mesto a Bratislavskou organizáciou cestovného ruchu (BTB) pri organizovaní podujatia s názvom **Staromestské Martinské hody** (ďalej len „**podujatie**“), ktoré sa uskutoční v termíne od 9.11.2018 do 11.11.2018.

BTB je právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného

ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta SR Bratislavy. V zmysle § 29 Zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblasťným organizáciám nenárokateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu vrátane podpory podujatí. BTB je spoluorganizátor podujatia „Staromestské Martinské hody“ s podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

Podujatie „Staromestské Martinské hody“ je tretím ročníkom kultúrno-historického podujatia mestskej časti Staré mesto, a obsahuje rozmanitý program pre rôzne vekové a záujmové skupiny na rôzne kultúrno – historické témy vrátane prezentácie a propagácie témy korunovačnej histórie mesta Bratislava. Toto kultúrno-historické podujatie Bratislavy nadväzuje na kultúrne dedičstvo hlavného mesta a je zároveň aj zaujímavým turistickým produktom, využiteľným na propagáciu mesta Bratislavy ako turistickej destinácie na domacom aj na zahraničných trhoch.

TOSTABUR je umelecké zoskupenie s 54 ročnou tradíciou, najväčšie svojho druhu v SR i ČR, ktoré sa venuje najmä historickému šermu a bojovým umeniam, ktoré predstavuje divákovi umeleckým spôsobom. Cieľom predstavení TOSTABURu je atraktívne priblíženie histórie vrátane korunovačnej histórie Bratislavy a života bojovníkov v širšom spoločenskom kontexte.

Vzhľadom na zámer zabezpečiť rôznorodosť programu podujatia, prezentovať korunovačnú históriu mesta Bratislava a podujatie Bratislavské korunovačné dni a tým zvýšiť atraktívnosť podujatia Staromestské Martinské hody a ponuku programov destinácie aj pre návštevníkov Bratislavy, BTB a TOSTABUR uzatvárajú túto zmluvu o zabezpečení podania umeleckých výkonov.

## I.

### Predmet plnenia

1) TOSTABUR sa touto zmluvou zaväzuje zabezpečiť pre BTB nižšie špecifikované umelecké výkony (ďalej len „výkony“) a udeliť BTB súhlas na použitie výkonov za podmienok uvedených v tejto zmluve. BTB sa touto zmluvou zaväzuje za riadne podané výkony a poskytnutie licencie zaplatiť TOSTABURu dohodnutú odmenu. Predmetom zmluvy je zabezpečenie podania výkonov, vrátane dodania všetkých potrebných kostýmov, zbraní, scén, rekvizít vybavenia, atď., - v rámci programu „História korunovácií v Dóme sv. Martina“, ako súčasť podujatia Staromestské Martinské hody v dňoch 9.11. a 10.11. 2018 v nasledujúcom rozsahu:

A. Dňa 9.11. 2018 v čase od 18:15 do cca 19:00 hod v priestoroch Rudnayovho námestia v Bratislave zabezpečiť umelecké vystúpenie, ktorého súčasťou bude 18 účinkujúcich, dvaja jazdci na koňoch v dobových kostýmoch. Súčasťou programu bude vytvorenie špaliera resp. sprievodu návštevníkov podujatia po slávnostnej sv. omši z Dómu sv. Martina, ukážky dobových tancov, ohňové vystúpenie, ukážky historického šermu, sprievodné slovo k histórii korunovácií v Bratislave, prezentáciu podujatia Bratislavské korunovačné dni. Zabezpečenie programu zahŕňa účinkujúcich vrátane honorárov, dopravných nákladov, kostýmov účinkujúcich, dobového konského postroja, nákladov spojených s dopravou koní, ktoré musia byť špeciálne vycvičené na daný účel, rekvizít, sprievodných a administratívnych nákladov.

B. Dňa 10.11. 2018 v čase od 14:30 do cca 15:00 hod v priestoroch Rudnayovho námestia v Bratislave zabezpečiť umelecké vystúpenie, ktorého súčasťou bude 14 účinkujúcich, v dobových kostýmoch. Súčasťou programu budú ukážky dobových tancov, ukážky historického šermu, sprievodné slovo k histórii korunovácií v Bratislave, prezentáciu podujatia Bratislavské korunovačné dni. Zabezpečenie programu zahŕňa účinkujúcich vrátane honorárov, dopravných nákladov, kostýmov účinkujúcich, rekvizít, sprievodných a administratívnych nákladov.

C. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že TOSTABUR poskytne BTB najneskôr do 20 dní po ukončení podujatia fotodokumentáciu z podujatia v počte min. 10 ks fotografií, a to i v elektronickej podobe na email: [chrancokova@visitbratislava.com](mailto:chrancokova@visitbratislava.com) v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu destinácie Bratislava a aktivít BTB. Tostabur potvrdzuje, že je výlučným nositeľom autorských práv k predmetnej fotodokumentácii

a pre BTB udeľuje bezodplatnú nevýhradnú licenciu na jej použitie. Udelená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. BTB je oprávnená udeliť tretej osobe sublicenciu a to aj bez súhlasu TOSTABURu.

## II.

### Čas plnenia

- 1) TOSTABUR sa zaväzuje zabezpečiť prítomnosť osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov na programe s dostatočným časovým predstihom najmenej 45 min. pred stanoveným začiatkom.
- 2) Pri zmene termínu alebo času predstavení BTB túto skutočnosť oznámi TOSTABURu bez zbytočného odkladu.
- 3) TOSTABUR sa touto zmluvou zaväzuje zabezpečiť dokončenie výkonov, aj keď bude prekročený plánovaný čas ich podania.

## III.

### Odmena

- 1) Za zabezpečenie výkonov a poskytnutie licencie podľa tejto zmluvy prislúcha TOSTABURu na základe vzájomnej dohody jednorazová odmena vo výške: **3800,- €** (za zabezpečenie výkonov podľa čl. I. bod 1. písm. A a sublicencie na ne v sume 2350,- EUR a za zabezpečenie výkonov podľa čl. I bod 1. písm. B a sublicencie na ne v sume 1450,- EUR). TOSTABUR nie je platca DPH.
- 2) Odmena je splatná na základe faktúry vystavenej TOSTABURom po uskutočnení výkonov v zmysle tejto zmluvy na hore uvedený bankový účet TOSTABURu v lehote 30 dní odo dňa jej doručenia BTB, pričom faktúra musí spĺňať všetky náležitosti daňového a účtovného dokladu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov a jej prílohou musí byť fotodokumentácia výkonov v zmysle tejto zmluvy - minimálne 1 fotografie z každého podaného výkonu, označené dátumom, časom a miestom podania výkonu v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu aktivít objednávateľa a destinácie Bratislava v elektronickej forme na adresu [chrancokova@visitbratislava.com](mailto:chrancokova@visitbratislava.com). TOSTABUR potvrdzuje, že je výlučným nositeľom autorských práv k predmetnej fotodokumentácii a pre objednávateľa udeľuje bezodplatnú nevýhradnú licenciu na jej použitie. Udelená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu a to aj bez súhlasu TOSTABURu.
- 3) Zmluvné strany sa v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov (ďalej len „Zákon o dani z príjmov“) v znení neskorších predpisov dohodli na tom, že z odmeny za umelecké výkony podľa tejto zmluvy BTB nevyberie daň. Týmto sa TOSTABUR zaväzuje riadne vysporiadať odmenu podľa tejto zmluvy v zmysle Zákona o dani z príjmov.
- 4) V zmysle ust. § 5 ods. 1 zákona o umeleckých fondoch príjemcovia autorských odmien a odmien výkonných umelcov odvádzajú do umeleckých fondov príspevkov vo výške 2 % z ich hrubých príjmov. Z ust. § 6 ods. 1 tohto zákona vyplýva, že právnická osoba, ktorá vypláca odmenu, zrazí príspevok podľa § 5 ods. 1 a zrazené sumy vyúčtuje a odvedie za kalendárny mesiac vždy do 20 dňa nasledujúceho mesiaca príslušného fondu. TOSTABUR prehlasuje, že uvedenú povinnosť splní riadne a včas.

## IV.

### Závazky umelca

- 1) TOSTABUR sa zaväzuje riadne zabezpečiť podanie výkonov, a to podľa svojich najlepších schopností a možností.
- 2) TOSTABUR sa zaväzuje rešpektovať pokyny BTB, alebo jeho zástupcu na predstavení. TOSTABUR zabezpečí plnenie tejto povinnosti aj zo strany všetkých osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov. Pri porušení týchto povinností zodpovedá TOSTABUR za vzniknutú škodu.
- 3) Od uzavretej zmluvy môže TOSTABUR odstúpiť len v zvlášť odôvodnených prípadoch

stojacich mimo jeho dosah (napr. živelná pohroma, ochorenie, úraz). Dôvody odstúpenia musí okamžite oznámiť BTB a musí ich hodnoverne preukázať.

- 4) Ak TOSATBUR poruší záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy, najmä tým, že nezabezpečí včas a riadne predstavenia, je povinný uhradiť BTB zmluvnú pokutu vo výške 100 % z dohodnutej odmeny podľa čl. III. ods. 1. Zmluvná pokuta v takomto prípade prináleží v celej výške BTB. Týmto ustanovením nie je dotknutý nárok na náhradu škody vzniknutú BTB.

## **V.**

### **Záväzky BTB**

- 1) BTB je oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy z dôvodu zrušenia podujatia, najmä v dôsledku extrémne nepriaznivého počasia. Uvedené sa zaväzuje oznámiť TOSTABURu bez zbytočného odkladu, pričom odstúpenie je účinné okamihom jeho oznámenia druhej zmluvnej strane.
- 2) Ak BTB odstúpi od zmluvy v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia podujatia alebo skôr, BTB je povinné uhradiť umelcovi preukázateľné náklady, ktoré mu vznikli v súvislosti s prípravou na podujatie.
- 3) Ak BTB odstúpi od zmluvy v deň, kedy sa malo podujatie uskutočniť, BTB uhradí umelcovi preukázateľné náklady, ktoré mu vznikli v súvislosti s prípravou na podujatie, cestovné náklady za dopravu a 40% z dohodnutej odmeny.

## **VI.**

### **Osobnostné práva umelcov**

- 1) TOSTABUR sa zaväzuje, že zabezpečí od všetkých osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka súhlas na vytvorenie ich podobizní vo forme obrazovej snímky, obrazového záznamu, zvukového záznamu, zvukovo-obrazového záznamu, výtvarného stvárnenia alebo fotografie alebo iného ich prejavu osobnej povahy (ďalej aj "objekt"), najmä objektu zachytávajúceho osoby počas výkonov a ich následné použitie najmä pre účely propagácie Bratislavy akoukoľvek formou ako aj súhlas všetkých dotknutých osôb v zmysle GDPR.
- 2) TOSTABUR zabezpečí udelenie súhlasov podľa tohto článku bezodplatne, v neobmedzenom rozsahu, bez územného obmedzenia a na neobmedzený čas, inak zodpovedá za všetky škody, ktoré v tejto súvislosti vzniknú BTB.

## **VII.**

### **Sublicencia**

- 1) TOSTABUR prehlasuje, že je výlučným držiteľom licencií na použitie výkonov všetkých osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov a touto zmluvou udeľuje BTB súhlas na použitie týchto výkonov (sublicenciu), a to na všetky spôsoby použitia podľa § 97 ods. 3 Autorského zákona č. 185/2015 Z.z., na teritóriu celý svet a v neobmedzenom rozsahu, najmä za účelom propagácie destinácie Bratislava a jej turistickej ponuky vrátane podujatí, ktoré BTB organizuje.
- 2) TOSTABUR udeľuje sublicencie podľa predchádzajúceho bodu ako nevýhradné a na celé obdobie trvania majetkových práv. Odmena za poskytnutie sublicencií je súčasťou odmeny podľa čl. III. tejto zmluvy.
- 3) BTB je oprávnený postúpiť udelenú sublicenciu na tretiu osobu, ako aj udeľovať tretím osobám sublicencie, pričom uvedené právne úkony si nevyžadujú písomnú formu ani súhlas TOSTABURu.
- 4) Licencia sa vzťahuje aj na deriváty, ktoré vznikli uplatnením tejto sublicencie v čase jej platnosti.
- 5) BTB nie je povinný udelenú sublicenciu využiť.

## **VIII.**

### **Ochrana osobných údajov**

- 1) Osobné údaje fyzických osôb – zmluvných strán a osôb prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany.

Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávanía osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.

- 2) Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
  - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
  - b) právo na opravu osobných údajov;
  - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
  - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
  - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
- 3) Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby, fotografie, resp. iné podobizne umelca, je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
- 4) Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 5) Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov

## **IX.**

### **Záverečné ustanovenia**

- 1) Zmeny jednotlivých zmluvných ustanovení, prípadne dodatky zmluvy, je možné realizovať výhradne písomnou formou na základe dohody všetkých strán zmluvy.
- 2) Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, z ktorých každá strana obdrží po jednom exemplári.
- 3) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Bratislave dňa 8.11.2018

**Bratislavská organizácia cestovného ruchu**

---

Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD.  
výkonný riaditeľ

V Bratislave dňa 8.11.2018

**Tovarišstvo starých bojových umení a remesiel**

---

Štefan Klimko